

Profile

(Freelance Japanese Language Translator & Interpreter)

- **Personal Details**

Name : Ameya A. PATKI

Address : 113, New Ramdaspath, Nagpur India.

Mobile No : +91-(0)9422123623

Email ID : himawari.ngp@gmail.com

- **Services Offered**

Translation

Translation review

Japanese-Language training

Interpretation

On demand – Tour guidance, DTP, localization

- **Languages**

Languages Known: Marathi (Mother Tongue),
English,
Japanese,
Hindi.

Working language pairs: Japanese > English
Japanese > Marathi
Japanese > Hindi
English < > Hindi
Marathi < > Hindi
Marathi < > English

- **Educational Qualifications**

Japanese Language Proficiency Test Level N2 - 2013.

M. Sc. (Computer Science) – 2012.

O level - DOEACC Society Ministry of Info. Tech. Govt. Of India - 2011.

Bachelor of Computer Applications – 2010.

Diploma in Cyber Law - 2009.

Completed 2-months training for Japanese Language teachers in Japan.

- ***Fields of working***

Technical level translation in the fields of Computer technology, IT, Software, Computer hardware, Web development and localization etc.

Working level translation in the fields of machinery, Civil engineering, Automotive, Audio & Video, Electronic and household appliances, Installation / operation / maintenance and safety manuals, Construction etc.

General Translation in the fields of Social Sciences, Literature, HR, Education, Certificates, Correspondence letters, Tourism, Accounting, Banking, Financial, Logistics, Shipping, Warehousing, Catering, etc.

- ***Rates***

Translation: Min. **0.05 EUR** per target English Word.

(Rate varies depending upon the nature of work.)

Review: Min. **0.03 EUR** per target English Word.

(Rate varies depending upon the nature of work.)

Interpretation: Consecutive – 600.00 INR per hour

4000.00 INR per day (08 hours)

- ***Experience Details***

1. Working as freelance *Japanese to English/Hindi* translator since Mar 2010. (Last Assignment: Acima Corporation, Japan.)
2. Working as freelance *Japanese to English/Hindi* interpreter since Jul 2012. (Last Assignment: Interpreted for delegates from Honda Cars Ltd)
3. Was awarded a scholarship to participate in a two months training program in Japan, especially for Young Japanese-Language teachers, organized by Japanese government. (Jan 2012 – Mar 2012)
4. Worked as a guest lecturer for *Japanese Language* at Nozomi Infotech Pvt. Ltd. Nagpur, (Jan 2011 – Jun 2011); AND at G.H. Rasoni College of Engineering, Nagpur (Jul 2012 – Sep 2012).
5. Has been conducting private classes of Japanese Language since Oct 2010.